

ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК. ИМЯСЛОВ.

МЕТОДИЧКА ДЛЯ УЧИТЕЛЯ.

Составители Свирева О.В., Захарова Л.А.

Методическая разработка была представлена к рассмотрению на Высших Богословских Курсах при Московской Православной Духовной Академии и рекомендована к изданию.

- Ректор Высших богословских курсов при МПДА - **игумен Киприан (Яценко)**, кандидат педагогических наук, декан педагогического факультета Православного Свято-Тихоновского государственного университета, директор института экспертизы образовательных программ и государственно-конфессиональных отношений.
- Рецензент - **иеромонах Никодим (Шматько)**, кандидат богословия, проректор Высших богословских курсов при МПДА, духовник Православной гимназии им. преп. Сергия Радонежского.

Уроки для воскресной школы разработаны на основе книги Н.П. Саблиной «Буквица славянская. Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты». Сама автор охарактеризовала свою книгу как сборник «научно-популярных рассказов о Букве в Духе: о достоцестной внешней красоте каждой буквы, или ее образе; о духовно-мистической сущности алфавита и символизме буквенных имен».

Составители постарались исполнить пособие в этом же ключе. Каждый Рабочий Лист посвящен одной букве, рассказу о ее названии, происхождении. Также на листе, посвященном букве, приведены начинающиеся с нее слова под титлами, имена и их значения, краткий словарик часто встречающихся слов, икона Богородицы, название которой начинается с этой буквы, икона святого, загадки. Половину листа занимает пропись. Лист украшен орнаментами и всевозможными вариантами заставных буквиц, но предусмотрено и место для того, чтобы учащийся сам смог нарисовать красивую буквицу. В некоторые листы включены современные стихи на церковнославянском языке Ларисы Дорофеевой. Уроки непременно сопровождаются упражнениями, ибо невозможно освоить язык без практических занятий.

Свирева О.В., Захарова Л.А., Церковнославянский язык. Имяслов. Рабочая тетрадь. Методическая разработка для 4-го класса Воскресной школы, для детей 10-11 лет.

Памяти Нины Павловны Саблиной

«Н.П. САБЛИНА относилась к тому малому стаду, что стоит во Имя Слова. Кандидат филологических наук, доцент, педагог с сорокапятилетним стажем, всю свою жизнь она радела о восстановлении русской языковой культуры, высшей и питающей частью которой является живой церковнославянский язык». *(Ирина Рубцова)*

*Нас долго совесть будет мучить:
Не знали, не уберегли...
Господь берёт на небо лучших
От грешной страждущей земли.
И смерть внезапно, словно мина,
Дыханье жизни прервала.
Равноапостольная Нина
Сестру, наверно, позвала.
И вот она летит над нами,
Чиста, как снег, душа её...
Взгляни: сверкает, словно пламя,
Словесной сабли остриё. *(Татьяна Егорова)**



«Языкознание имеет исключительное значение для развития ума» - утверждал профессор протоиерей В.В. Зеньковский. В народном представлении грамотность всегда рассматривалась как ключ к Божественному Писанию, особенное внимание на изучение церковнославянского языка в своей сельской школе обращал великий педагог С.А. Рачинский.

Среди причин, якобы мешающих современным людям посещать Богослужение, часто называют «непонятность» богослужебного языка. Детям нам тоже предстоит объяснить, почему Церковь до сих пор молится на этом древнем языке, и зачем его надо изучать.

Церковнославянский язык никогда не был разговорным, он был создан святыми братьями специально для общения с Богом, как язык, возвышенный над мирской суетой, язык Богослужения и Богообщения. Отказаться от него - означало бы сильно себя обеднить, примитивизировать наше Богообщение.

Оценить красоту и поэтичность церковнославянского языка невозможно, если его совсем не понимаешь, ну а для этого надо потрудиться. Убеждая детей в необходимости изучения церковнославянского языка, мы приводим известный аргумент - ни у кого не вызывает возражений необходимость знания английского языка для профессионального роста. Точно также для духовного роста требуется знание языка сакрального, языка, на котором молились святые, для того, чтобы и нам приобщиться к их духовному опыту.

На уроках, по совету Н.П. Саблиной, мы приводим примеры, как звучал бы, допустим, привычный для нас возглас «Вонмем!» на современном языке - «Внимание!». У детей это, как правило, вызывает улыбку и убеждает их в том, что не стоит торопиться с переводом богослужения на современный язык.

Говоря о необходимости преподавания ЦСЯ, д.ф.н. Журавлев В.К. считает, что освоение нашими детьми ЦСЯ - это их воцерковление, введение во Храм. Он отмечает, что «искони русские дети учились читать по Псалтири и Часослову», но затем «в результате семидесятилетнего господства богоборческого режима ЦСЯ был изгнан из системы народного образования... Перебиты священнослужители, пастыри, дабы «рассеять стадо. И где-то бродят ягнятки - русские ребятки. Но у нас есть священный рожок церковнославянский язык. Он-то и приведет русских ребяток в Храм Божий. И да воскреснет Русь Святая!»

Свирепова О.В., преподаватель курсов церковнославянского языка
при Серпуховском благочинии,
Захарова Л.А., директор воскресной школы «Вертоград»

Программа курса «Церковнославянский язык. Имяслов».

№ урока. Тема.

1. Завещанный образ родного языка
2. Азь и Буки
3. Веди и Глаголь
4. Добро и Живете
5. Есть и Ять
6. Зело и Земля
7. Иже и И десятиричное
8. Како и Людие
9. Мыслете и Нашь
10. Онъ, Омега и Отъ
11. Покой и Рцы
12. Слово и Твердо
13. Укъ и Херь
14. Фертъ и Фита
15. Цы и Червь
16. Ша и Шта
17. Ерь, Ерь и Еры
18. Я и Юсь малый, Ю
19. Кси и Пси
20. Ижица
21. Икъ и Буквенная Цифирь
22. Ажурное надстрочье
23. Слова под титлами
24. Азбучная молитва
25. Стихи
26. Зачет

Далее в методичке приведены отдельные уроки с ответами к заданиям.

Урок 21.

	Имя буквы: ѠКЪ.
	Буква-цифра обозначает
	Ѡ. – ЧЕТЫ́РЕСТА, *Ѡ. – ЧЕТЫ́РЕСТА ТЫ́САЦЪ.

Вся “соль” этой буквы состоит в том, что она никакого звука не передает, но является цифрой 400. Она есть *вторая часть ука или оника*, особо начертываемое как число.

Пришла нам пора представить своеобразный цифирный «свод».

Единицы		Десятки		Сотни	
1	ā.	10	ī.	100	ī.
2	ḡ.	20	ī.	200	ī.
3	ī.	30	ā.	300	ī.
4	ā.	40	ī.	400	ī.
5	ē.	50	ī.	500	ī.
6	ḡ.	60	ī.	600	ī.
7	ī.	70	ī.	700	ī.
8	ī.	80	ī.	800	ī.
9	ī.	90	ī.	900	ī.
10	ī.	100	ī.	1000	*ī.

Правила составления церковных чисел:

1. Двухзначные числа от 10 до 20

Цифра 10 стоит после единиц, как и в названии чисел:

ā.	11	ѠННОНА́ДЕСАТЬ	ḡ.	16	ШЕСТЬНА́ДЕСАТЬ
ḡ.	12	ДВАНА́ДЕСАТЬ	ī.	17	СЕДЬМЬНА́ДЕСАТЬ
ī.	13	ТРИНА́ДЕСАТЬ	ī.	18	ОСЬМЬНА́ДЕСАТЬ
ā.	14	ЧЕТЫ́РЕНА́ДЕСАТЬ	ī.	19	ДЕВЯТЬНА́ДЕСАТЬ
ē.	15	ПАТЬНА́ДЕСАТЬ	ī.	20	ДВА́ДЕСАТЬ

2. Число отличается на письме от обычной буквы точкой справа, титлом над ним, а если число многозначное, то титло ставится над второй буквой с конца.

3. Двүзначные числа от 20 до 100

составляются, как и в арабской записи – естественным образом по сложению числа, т. е. сперва пишется разряд десятков, потом единиц:

ќа.	ќб.	ќд.	ќс.	ќѡ.	Ѡа.	ќѣ.	ќз.
21	32	44	56	62	79	85	97

4. Трехзначные числа от 100 до 1000

пишутся по тому же правилу, по степени убывания разрядов, т. е. сотни, десятки, единицы:

ќѣ.	ќѕ.	ќѡс.	ќѣѣ.	ќѡд.	ѡѠ.	Ѡќб.
235	357	586	695	749	873	922

5. Более крупные числа

также записываются по нисходящей – от большего разряда к меньшему тысяча обозначается специальным значком ✱:

✱ќќб.	✱ѓѓќ.	✱ддќд.	✱ззѠѠ.	✱ннѡѡ.	✱ллќќ.
2222	3333	4444	7777	8888	1991

6. Если в многозначном числе должен присутствовать ноль,

то его место в буквенной цифири никакой другой знак не замещает и цифра становится короче:

✱ќќ.	✱дѡѣ.	✱ллќ.	✱ќ.	✱ќа.	✱ќ,д,ќ.	✱ќѓ.	✱ќќ.
1700	1805	1990	2000	2001	2019	2103	2230

7. Наше летосчисление едется от главного события мировой истории – Рождества Христова. Ранее счет вели от Сотворения мира, который ждал Спасителя 5508 лет (ѣѣн.). Русские летописцы использовали именно этот счет. Чтобы перевести обозначение лет в счислении от Сотворения мира в современное летосчисление (от Р. Х.) следует от исходной даты отнять число 5508. Так, имея дату 7503 в исчислении от Сотворения мира, получаем дату в современном летосчислении: 7503-5508=1995, или в буквенной цифири: ✱зѠѓ-ѣѣн=ллќѣ.

8. В древних икзѡннхз ѡ начертѡннхз словесѣмз ѡ числамз цыфнрнымз, ѡзлѡженнымз ѡ премддрыхз, указывается на особо большие числа.

Ⓐ	Ⓐ̇	Ⓐ̈	Ⓐ̉	Ⓐ̊	Ⓐ̋
тма	ЛЕГЕѠНЪ, ИЛИ НЕСВ'БДЬ	ЛЕѠДРЪ	ВРАНЪ	КОЛОДА	тма тѣмъ
10 000	100 000	1 000 000	10 000 000	100 000 000	1 000 000 000

Урок 21. Задание 1. Ответы

1. Какое историческое событие произошло:

- в $\text{СΥ}^{\text{С}}$ году от Сотворения мира $6496-5508=988$ - Крещение Руси
- в $\text{ЛТ}^{\text{П}}$ году от Рождества Христова 1380 Куликовская битва

2. Напиши по-церковнославянски дату следующих событий:

- Бородинское сражение 1812 $\text{Л}^{\text{ВВ}}\text{К}^{\text{И}}$.
- полет в космос Ю. Гагарина 1961 $\text{Л}^{\text{Ц}}\text{Ж}^{\text{Д}}$.

3. Переведите в буквенную цифирь год своего рождения от Р. Х. 1966 $\text{Л}^{\text{Ц}}\text{Ж}^{\text{Д}}$.

4. СѢ́ЛА црѣковь прѣзднѣтъ двѣнадцѣтыа непреходѣща прѣздннкн:

Септѣмврѣа кѣ. 21 Рѣтвѣ пресѣтыа влчцы нашѣа вѣы н прѣодѣвы мрѣн.

Септѣмврѣа кѣ. 27 Воздвѣженіе чѣнагѡ н жнвотворѣцагѡ крѣта гдѣна.

Декабрѣа д. 4 Введеніе во храмъ пресѣтыа влчцы нашѣа вѣы н прѣодѣвы мрѣн.

Іанварѣа ж. 7 Рѣтвѣ гдѣ нашѣгѡ іиса хрѣта.

Іанварѣа дѣ. 19 Крѣченіе (бѣговленіе) гдѣ нашѣго іиса хрѣта.

Феврѣарѣа жѣ. 15 Срѣтеніе гдѣ нашѣго іиса хрѣта.

Апрѣла ж. 7 Блговѣщеніе пресѣтыа вѣы.

Авгѣста дѣ. 19 Превбраженіе гдѣне.

Авгѣста кѣ. 28 Оуспеніе пресѣтыа влчцы нашѣа вѣы н прѣодѣвы мрѣн.

5. Дешифруйте три предложенные фразы, поставив вместо цифр буквы, которые обозначают данные цифры в церковнославянской графике.

а) 200 ж 80 100 1 7 4 50 8 20 70 40 ж 80 1 200 600 8!

Съ прѣздннкомъ Пѣхн!

б) 4 љ 30 1 8 7 5 40 30 ю 100 њ 20 1 40 1 300 2 70 8 40 1 8

8 200 80 70 30 50 8 300 200 ѡ 80 30 70 4 ѡ 2 ж.

Дѣлаи зѣмлю рѣкѣа твоѣа н исполнитѣа плодѡвъ

в) 50 5 80 100 5 4 1 8 200 ѡ 2 ж 100 њ 900 љ 2 100 1 3 ѡ 2 ж

300 2 70 8 600 ж.

Не предѣннѣа въ рѣцѣ врагѡвъ твоѣхъ.

6. Решите следующие примеры:

$$\text{Д}^{\text{А}} + \text{Е}^{\text{В}} = 4 + 5 = 9 = \text{Д}^{\text{В}}$$

$$\text{Е}^{\text{В}} + \text{Н}^{\text{Д}} = 6 + 8 = 14 = \text{Д}^{\text{И}}$$

$$\text{К}^{\text{Е}} - \text{К}^{\text{И}} = 25 - 12 = 13 = \text{Г}^{\text{И}}$$

$$\text{Л}^{\text{А}} + \text{Ж}^{\text{Д}} = 31 + 7 = 38 = \text{Л}^{\text{Н}}$$

$$\text{Д}^{\text{А}} * \text{Г}^{\text{В}} = 9 * 3 = 27 = \text{К}^{\text{З}}$$

$$\text{М}^{\text{А}} + \text{Р}^{\text{В}} = 40 + 100 = 140 = \text{Р}^{\text{М}}$$

Урок 21. Задание 2. Ответы

1. Напиши в скобках числа арабскими цифрами.

Какие историческое событие произошли в эти годы:

- ВЪ ЛѢТО *ЛЦМѦ. - *ЛЦМѢ. по рѣѣтвѣ хрѣтѡвѣ

(1941-1945) Великая Отечественная война

- ВЪ ЛѢТО ЦПН. по рѣѣтвѣ хрѣтѡвѣ

(988) Крещение Руси

2. Напиши в скобках число арабскими буквами.

Какие праздники мы отмечаем в эти дни:

- мѧ ѧ. (9) День Победы в Великой Отечественной войне

- ѧнварѧ ѧ. (7) Рождество Христово

- ѧпрѧлѧ ѧ. (7) Благовещение

- ѧнварѧ ѧ. (19) Крещение Господне

3. Дешифруйте предложенные стихи из Евангелия от Иоанна, поставив вместо цифр буквы, которые обозначают данные цифры в церковнославянской графике.

а) 2 з 50 1 90 1 30 ѣ бѣ 200 30 70 2 70, 8 б 70 3 з бѣ 200 30 70 2 70.

Въ началѣ бѣ слово, ... ѧ бѣз бѣ слово.

б) 800 2 ѣ ц 1 8 40 з 10 ѡ 1 50 50 з, 3 30 1 3 70 3 ѧ:

Ѧвѣщѧ ѧмз ѧѡѧннз, глагѡлѧ:

1 7 з 20 100 5 ц 1 ю 2 70 4 70 ю

ѧзз крещѧю водѡю

в) 200 5, 1 3 50 5 900з б70 ж 10 ѧ, 2 7 5 40 30 ѧѧ 3 100 ѣ 600 8 40 10 100 1.

ѧѧ, ѧгнецз бѣѧѧ, взѧмлаѧ грѣхѧ мѧрѧ:

4. Решите следующие примеры:

$$\bar{с} + \bar{ѣ} = \bar{ѧ}$$

$$\bar{кз} - \bar{ѧ} = \bar{гѧ}$$

$$\bar{ѧс} - \bar{ѧ} = \bar{нѣ}$$

$$\bar{зѧ} + \bar{гѧ} = \bar{ѧ}$$

$$\bar{ѡ} + \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

$$\bar{ѡ} - \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

$$\bar{ѡ} - \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

$$\bar{ѡ} * \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

$$\bar{ѡ} * \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

$$\bar{ѡ} : \bar{ѡ} = \bar{ѡ}$$

Урок 22. Ответы на кроссворд.

		³ Е	⁴ О	⁵ Т	⁶ В	⁷ И	
¹ К		Р	К	И	А	С	
⁸ А	² П	О	С	Т	Р	О	Ф
М	Р	К	И	Л	И		
О	И		Я	О	Я		
Р	Д						
А	Ы						
	Х						
	А						
	Н						
	И						
	Е						

1. Ударение, которое ставится над словами во множественном числе.
2. Надстрочный знак, прикрывающий начальную гласную, имеет еще название «звательце»
3. Значок, заменяющий ъ, ставящийся после предлогов и приставок на согласную.
4. Ударение, ставящееся в начале или середине слова, называется еще «острое» ударение.
5. Значок, показывающий, что несколько букв в слове пропущено.
6. Ударение, ставящееся на последнем слоге, называется еще «тяжелое» ударение.
7. Звательце + острое ударение
8. Звательце + тяжелое ударение

Список литературы, использованной при составлении пособия

Основная:

1. Саблина Н.П. Буквица славянская: Поэтическая история азбуки с азами церковнославянской грамоты. - СПб.: Ижица, 2002.- 190 с.

Дополнительная:

2. Библия на церковно-славянском языке. - М.:РБО, 2005 - 1658 с.
3. Артемьевы Ю. и В. Православная азбука для малышей: Праздники. М.: Русский Хронографъ, 2005. - 32 с.
4. Буквицы: Религиозно-просветительское издание/ сост. Есинская И.Б., худ. Морозова Е.С.- М.: Изд. Совет РПЦ, 2001. - 13 с.
5. Дорофеева Л. Азь Буки: Стихи. Книга для чтения на церковнославянском языке. М.: ИЭОПГКО, 2008.-84 с.
6. Изображения Божией Матери и святых Православной Церкви / рис. Савиных Вячеслава свящ. и Н. Шелягиной. - М.: Храм Спаса Нерукотворного в Андрониковом монастыре, 1995.
7. Миронова Т.Л. Церковнославянский язык: Грамматика, упражнения, контрольные работы, словарь. - М.: Международный фонд славянской письменности и культуры, 2007. - 304 с.
8. Орлова Н. Азбука для православных детей / худ. Кострова М. - М.: Сретенский монастырь, 2002. - 32 с.
9. Плетнева А.А., Кравецкий А.Г. Церковнославянский язык: Учебник для общеобразовательных учебных заведений, духовных училищ, гимназий, воскресных школ, и самообразования. - М.: Древо добра, 2001. - 288 с.
10. Православный Церковный календарь. - <http://www.days.ru/>
11. Саблина Н.П. Слова под титлами.- СПб.: Ижица, 2001.-.44 с.
12. Церковнославянская азбука/ под рук. Салтыкова А. прот., сост. и худ. Зубова Т. - М.: Паломникъ, Общество ревнителей православной культуры, 2000. - 64 с.
13. Церковнославянская грамота. Учебные очерки./ сост. Демидов Д.Г., Невзорова Н.Н., Шумских Н.Н, худ. Сретенская О.В. - СПб., 1998. - 588 с.
14. Церковнославянские прописи и упражнения для детей/ сост. Есинская И. Б., худ. Столярова К.Б. - Обнинская городская казачья община «Спас». - 36 с.
15. Чертова С.М. Практикум по церковнославянскому языку. - Плесково, Православная школа-пансионат «Плесково», 2004. - 76 с.